



Cantique des cantiques (Chir haChirim)

Chapitre 2

2,1

אָני חֲבַצְלֵת הַשָּׁרוֹן שׁוֹשַׁנַּת הָעֵמֶקִים.

2,2

כְּשׁוֹשָׁנָה בֵּין הַחוּחִים כֵּן רַעֲיִתִי בֵּין הַבָּנוֹת.

2,3

כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר כֵּן דּוּדִי בֵּין הַבָּנִים בָּצְלוֹ חֲמֻדָּתִי וַיִּשְׁבְּתִי וּפְרִי
מִתּוֹק לֶחֶמִי.

2,4

הִבִּיאֲנִי אֶל בֵּית הָיִין וְדָגְלוֹ עָלַי אֶהְבָּה.

2,5

סָמְכוּנִי בְּאַשִּׁישׁוֹת רַפְדּוֹנִי בַּתְּפוּחִים: כִּי חוֹלַת אֶהְבָּה אָנִי.

2,6

שָׁמְאָלוּ תַּחַת לְרֹאשִׁי וַיִּמְינוּ תַּחֲבֻקָּנִי.

2,7

הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בָּנוֹת יְרוּשָׁלַם בְּצַבָּאוֹת אוֹ בְּאִילוֹת הַשָּׂדֶה: אִם
תַּעֲרִי וְאִם תַּעֲזֹרְרוּ אֶת הָאֶהְבָּה עַד שֶׁתִּחַפֵּץ. {ס}

2,8

קוֹל דּוּדִי הִנֵּה זֶה בָּא מִדֵּלֶג עַל הַהָרִים מְקַפֵּץ עַל הַגְּבָעוֹת.

2,9

דוֹמָה דּוּדִי לְצִבִּי אוֹ לְעֶפֶר הָאִילִים הִנֵּה זֶה עוֹמֵד אַחֵר כְּתִלְנוּ
מִשְׁגִּיחַ מִן הַחֲלָנוֹת מְצִיץ מִן הַחֲרָכִים.

2,10

עֲנֵה דּוּדִי וְאָמַר לִי: קוֹמִי לָךְ רַעֲיִתִי יָפֵתִי וּלְכִי לָךְ.

2,11

כִּי הִנֵּה הִסְתֵּנוּ עָבַר הַגֶּשֶׁם חָלַף הַלֵּךְ לוֹ.



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



2,12

הַנָּצִימִים נִרְאוּ בְּאַרְצָךְ עֵת הַזִּמְרִיר הַגִּיעַ וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצָנוּ.

2,13

הַתְּאֵנָה חֲנוּטָה פָּגִיָּה וְהַגָּפְנִים סָמְדָר נָתַנוּ רֵיחַ קוֹמִי לְכִי (לָךְ)
רַעִיתִי יִפְתִּי וְלְכִי לָךְ. {ס}

2,14

יֹנְתִי בְּחֲגוֹי הַסֵּלַע בְּסִתֵּר הַמִּדְרָגָה הִרְאִינִי אֶת מַרְאֵיךְ הַשְּׁמִיעָנִי
אֶת קוֹלְךָ: כִּי קוֹלְךָ עָרֵב וּמַרְאֵיךָ נְאוּוָה. {ס}

2,15

אָחִיזוּ לָנוּ שְׁעָלִים שְׁעָלִים קִטְנִים מַחְבְּלִים כְּרָמִים וְכַרְמֵינוּ סָמְדָר.

2,16

דוֹדִי לִי וְאֲנִי לוֹ הִרְעָה בְּשׁוֹשָׁנִים.

2,17

עַד שִׁיפוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצִּלְלִים: סֵב דָּמָה לָךְ דוֹדִי לְצָבִי אוֹ לְעֶפֶר
הָאֵילִים עַל הָרִי בְּתֵר. {ס}

2,1

Je suis le narcississe de Saron, la rose des vallées.

2,2

Comme une rose parmi les épines, telle est mon 'amie parmi les jeunes filles.

2,3

Comme un pommier parmi les arbres de la forêt, tel est mon bien-aimé parmi les jeunes gens; j'ai brûlé du désir de m'asseoir sous son ombrage, et son fruit est doux à mon palais.

2,4

Il m'a conduite dans le cellier, et sa bannière qu'il a étendue sur moi, c'est l'amour.

2,5

Réconfortez-moi par des gâteaux de raisin, restaurez-moi avec des pommes, car je suis dolente d'amour.

2,6

Son bras gauche soutient ma tête et sa droite me tient enlacée.

2,7

Je vous en conjure, ô filles de Jérusalem, par les biches et les gazelles des champs: n'éveillez pas, ne provoquez pas l'amour, avant qu'il le veuille.

2,8

C'est la voix de mon bien-aimé! Le voici qui vient, franchissant les montagnes, bondissant sur les collines.

2,9

Mon bien-aimé est pareil au chevreuil ou au faon des biches. Le voici qui se tient derrière notre muraille, qui regarde par les fenêtres, qui observe par le treillis!

2,10

Mon bien-aimé élève la voix et dit: " Debout, mon amie, ma toute belle, et viens-t'en!

2,11

Car voilà l'hiver qui est passé, la saison des pluies est finie, elle a cédé la place.

2,12

Les fleurs se montrent sur la terre, le temps des chansons est venu, la voix de la tourterelle se fait entendre dans



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



nos campagnes.

2,13

Le figuier embaume par ses jeunes pousses, les vignes en fleurs répandent leur parfum: debout, mon amie, ma toute belle et viens-t'en!"

2,14

Ma colombe, nichée dans les fentes du rocher, cachée dans les pentes abruptes, laisse-moi voir ton visage, entendre ta voix, car ta voix est suave et ton visage gracieux.

2,15

Attrapez-nous des renards, ces petits renards qui dévastent les vignes, alors que ces vignes sont en fleurs.

2,16

Mon bien-aimé est à moi, et moi, je suis à mon bien-aimé, qui conduit son troupeau parmi les roses.

2,17

Avant que fraîcheisse le jour, que s'effacent les ombres, rebrousse chemin, et sois pareil, mon bien-aimé, au chevreuil ou au faon des biches sur les montagnes déchiquetées.



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions